



الصندوق الدولي للتنمية الزراعية

مجلس المحافظين - الدورة الثامنة والعشرون

روما، 16-17 فبراير/شباط 2005

المصروفات الخاصة بالمقر الجديد للصندوق

أولاً - المقدمة ومعالم بارزة

- 1 - أعلنت الحكومة الإيطالية رسمياً في الدورة السابعة والعشرين لمجلس المحافظين موافقتها على توفير مقر جديد للصندوق.
- 2 - وأبرز المحافظ الممثل لإيطاليا لدى إيدلته بالإعلان الرسمي أن من شأن المقر الجديد للصندوق تحسين عمل المؤسسة وأدائها، وأن يمكن من استخدام موارد الحكومة الإيطالية استخداماً أكثر كفاءة وفعالية.
- 3 - وكان هذا الإعلان خطوة كبيرة إلى الأمام خطاها الصندوق ومعلماً هاماً على الطريق في عمله القائم منذ 26 عاماً. فالأول مرة سيكون ثمة مبنى لمقر الصندوق يلبي احتياجاته الطويلة الأجل. ويعني ذلك أيضاً أن موظفي الصندوق، الذين كانوا مقسمين بين عدة مبانٍ منفصلة منذ عام 1982، سيجتمعون في مكان عمل واحد.

ثانياً - الميزات وتكاليف التجديد

- 4 - واعترف جميع الشركاء في هذا المسعى - الحكومة الإيطالية، وشركة Pirelli & C. Real Estate، والصندوق - بالفوائد التي يعود بها جمع كل الموظفين في مبنى واحد، يوفر لهم بيئة أكثر أمناء، ويمكن من عقد معظم اجتماعات الصندوق في مقره، ويقدم خدمات على جانب من الكفاءة، ويعزز صورة الصندوق وثقافته كمؤسسة.



الصندوق الدولي للتنمية الزراعية

5 - ويحتاج المبنى الجديد إلى تجديد تام لتلبية احتياجات وكالة من وكالات الأمم المتحدة. وقد تم توقيع عقد الإيجار الأولي مع شركة Pirelli & C. Real Estate في ديسمبر/كانون الأول عام 2004. وستتطلب عمليات التجديد نحو 22 شهراً.

6 - ويقدر مجموع تكاليف تجديد المناطق المسقوفة البالغ مساحتها 30 000 متر مربع 254 مليون يورو (1310 مليون دولار أمريكي). وستدفع شركة Pirelli & C. Real Estate منها 20.0 مليون يورو (24.4 مليون دولار أمريكي) لتجديد حيز المكاتب. ووفقاً لاتفاقية المقر، فإن الحكومة الإيطالية ستغطي التكاليف المتصلة بالنظم الأمنية الخاصة، والمعدات والأثاث، وإقامة مرافق الاتصالات والمرافق العامة، والبالغ مقدارها 2 مليون يورو (2.4 مليون دولار أمريكي).

7 - والمبلغ المتبقي، ومقداره 3.4 مليون يورو (4.1 مليون دولار أمريكي)، بواقع 1.1 مليون يورو (1.3 مليون دولار أمريكي) في السنة على مدى ثلاث سنوات، لازم لتغطية النفقات التالية:

التقديرات (يورو)	وصف البند
500 000	منطقة المؤتمرات نحو 3 000 متر مربع تشمل ثلاث غرف اجتماعات ومنطقة استقبال/قاعة جلوس، زاوية للإنترنت، بار، فسحة للمعارض وقاعة طعام رسمية.
250 000	مكتبة نحو 370 متراً مربعاً مع رفوف تتسع لـ 50 000 كتاب، ومناطق للقراءة، والحاسوب، والعرض.
400 000	كافتيريا نحو 750 متراً مربعاً للمطبخ وغرفة أكل تتسع لـ 400 شخص وإتاحة مجال لتحرك الخدمات بدون عوائق.
50 000	مركز عناية بالأطفال نحو 240 متراً مربعاً فيها مطبخ صغير، ومكان للعب الأطفال، وحيز داخلي كاف لتوفير بيئة آمنة وصحية للأطفال.
400 000	منطقة استقبال/قاعة جلوس/مناطق توزيع إلى أماكن المكاتب في كل دور نحو 1 500 متر مربع، بما في ذلك مناطق توزيع إلى أماكن المكاتب في كل دور. ومنطقة الاستقبال تشمل مكتبة، وأماكن جلوس ومنطقة عرض. وتشمل مناطق التوزيع نظام توجيه وعلامات خاصة بحسب كل دور.
300 000	مركز بيانات نحو 110 أمتار مربعة فيها رفوف، وأجهزة تنبيه للكشف عن الحرائق وإخمادها، وجهاز احتياطي لتوليد طاقة كهربائية، وشبكة إنارة وجهاز منع الدخول لمن ليس لهم الحق في الدخول.
400 000	شبكة اتصالات محلية تضم الشبكة جميع تمديدات الأسلاك اللازمة لشبكة اتصالات محلية لتوصيل شبكة الحواسيب إلى كل محطة عمل، وغرفة اجتماعات، ومنطقة مؤتمرات.
500 000	إدارة المشروع والموظفون المؤقتون مجموعة الصندوق المشكّلة للعمل مع شركة Pirelli & C. Real Estate للإشراف والتأكد من أن المشروع يلي الاحتياجات والمعايير المؤسسية وتتحم بالمحافظة على هذه الاحتياجات وإنجازها في كل مراحل المشروع، من التصميم حتى طرح العطاءات وإجراء معاملاتها والبناء.
400 000	مؤسسة هندسة معمارية وهندسة بناء خارجية ستوفر المؤسسة تصاميم معمارية وهندسية وخدمات لاحقة للتصميم. وستوفر، على وجه الخصوص، دعماً للإشراف على طرح العطاءات، وإدارة البناء، وإبداء المشورة لدى الطلب، وإعداد مجموعة تصاميم بعد إنجاز البناء (كما بُني) لتيسير إدارة المرافق في المستقبل.
200 000	التصميم الداخلي خدمات فنية لترتيب الأماكن وتزيينها، بما في ذلك التركيبات والأثاث لقاعات المؤتمرات والمكتبة والكافتيريا وغرف الاجتماعات ومكان الاستقبال وقاعة الجلوس. ويتضمن ذلك أيضاً مخططات للديكور لمناطق التوزيع وصياغة تنفيذ نظام لإيضاح الاتجاهات في المبنى.
3 400 000	المجموع

¹ محولة باستخدام سعر الأمم المتحدة للتحويل البالغ دولار أمريكي واحد = 0.821 يورو في شهر يوليو/تموز 2004.

8 - وقرر المجلس التنفيذي، في دورته الثانية والثمانين المعقودة في سبتمبر/أيلول 2004، أن يوصي مجلس المحافظين بالموافقة على المصروفات الخاصة للمقر الجديد للصندوق البالغ مقدارها 3.4 مليون يورو (4.1 مليون دولار أمريكي) لتمويل البنود المذكورة أعلاه.

ثالثاً - المساهمات الطوعية

9 - ولتخفيف الأثر على المصروفات الخاصة، سينفذ الصندوق استراتيجية حشد موارد بالاشتراك مع الدول الأعضاء يلتزم فيها تبرعات لتمويل بعض المناطق العمومية المساندة. وسيبلغ المجلس التنفيذي بالأموال التي يتم الحصول عليها من هذه العملية سنوياً. ومن شأن أي تبرعات من هذا القبيل أن تخفض مقدار ميزانية هذه المصروفات.

10 - ويتيح تطوير المناطق العمومية بالاعتماد على المساهمات الطوعية للدول الأعضاء فرصة لتعزيز البعد المتعدد الثقافات للصندوق وصورته. فبتمويل عناصر هامة وبارزة للناظرين، كقاعات الاجتماعات، والمناطق العمومية ومرافق الموظفين، تعزز الدول الأعضاء التفاهم الدولي وتسهم في بناء وتوكيد دور الصندوق كشراكة عالمية حقيقية بين دوله الأعضاء.

رابعاً - خبرة المنظمات الدولية الأخرى

في تمويل أعمال التجديد والبناء

11 - تعتمد المؤسسات المالية الدولية الأخرى ووكالات الأمم المتحدة الأخرى أيضاً على الميزانيات الإدارية أو على الدول الأعضاء لتمويل أعمال البناء أو التجديد في مقرها. فالأمم المتحدة، مثلاً، تبحث عن 1.2 مليار دولار أمريكي، لتمويل التجديد الكامل لمقرها في نيويورك. وستطوي خطة التجديد على نقل 3 600 موظف من المبنى الزجاجي الأخضر البالغ ارتفاعه 38 دوراً، الواقع على ضفة النهر الشرقي (East River) إلى مبنى مؤقت سيبنى بالقرب منه، فيه مُنَسَّع لعقد اجتماعات مجلس الأمن والجمعية العامة.

12 - تقضي خطة التجديد بإعطاء فترة ست سنوات لتحديث المبنى لكي يتماشى مع معايير السلامة الحديثة، بما في ذلك قوانين الوقاية من الحرائق وقوانين البناء، وكفاءة استخدام الطاقة ومتطلبات الأمن.

13 - طلبت حكومة الولايات المتحدة من الكونغرس أن يوافق على إعطاء قرض للأمم المتحدة بمبلغ 1.2 مليار دولار أمريكي. وإذا وافق عليه الكونغرس، فسوف تدفع الأمم المتحدة فائدة بواقع 5.5% على مدى 30 سنة. وقالت الولايات المتحدة إنها، كأكبر مساهم في ميزانية الأمم المتحدة، ستدفع 22% من تكاليف سداد القرض.

14 - تقوم منظمة الأمم المتحدة للتربية والعلوم والثقافة (اليونسكو) حالياً بعملية تجديد لمقرها في باريس بتكلفة مقدارها 100 مليون دولار أمريكي. والمصدر الرئيسي لتمويل هذه العملية هو قرض بدون فائدة مقداره 80 مليون دولار أمريكي يضمه ويقدمه البلد المضيف. ويدفع مبلغ 13 مليون دولار أمريكي من الميزانية العادية لليونسكو. وتبرعت الحكومة المضيفة بمبلغ 4 ملايين دولار أمريكي، وتبرعت دول أعضاء أخرى بمبلغ 3.5 مليون دولار أمريكي.

15 - تقوم لجنة الأمم المتحدة الاقتصادية لأفريقيا في أديس أبابا حالياً بتصميم مبنى مكاتب جديد مساحته 8 000 متر مربع. ستُدفع تكاليف البناء من موارد خارجة عن الميزانية أقرتها الجمعية العامة. وتبرعت الحكومة المضيفة بالأرض التي سيقام عليها البناء وستسمح باستيراد المعدات و مواد البناء معفاةً من الرسوم الجمركية.

16 - مقر منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة في روما قدمته الحكومة المضيفة بأجر رمزي مقداره يورو واحد في السنة. وتدفع الحكومة المضيفة تكاليف الصيانة غير العادية. ودفع نحو 25 دولة من الدول الأعضاء تكاليف تجديد قاعات الاجتماعات والأماكن العمومية.

17 - استخدمت الوكالة الدولية للطاقة الذرية، واللجنة الاقتصادية لأمريكا اللاتينية والكاريبي توليفة من الموارد الخارجة عن الميزانية، والميزانية العادية، والتبرعات المقدمة من الحكومات المضيفة لدفع تكاليف أشغال التجديد.

خامسا - التوصية

18 - بناءً على ذلك، فإن مجلس المحافظين مدعواً إلى النظر في الاقتراح الوارد في هذه الوثيقة؛ والموافقة على المصروفات الخاصة البالغ مقدارها 3.4 مليون يورو (4.1 مليون دولار أمريكي، بسعر الصرف الساري في شهر يوليو/تموز 2004) لتمويل تكاليف المناطق والمرافق العمومية لمقر الصندوق الجديد الواقع في 44 Via Paolo di Dono، روما، على مدى الفترة 2005-2007 واعتماد مشروع القرار المتعلق بذلك على نحو ما هو مرفق طياً.

مرفق

مشروع قرار بشأن المصروفات الخاصة بالمقر الجديد للصندوق

القرار ---/د-28

المصروفات الخاصة بالمقر الجديد للصندوق

إن مجلس محافظي الصندوق،

إذ يأخذ في الاعتبار البند 10 من المادة 6 من اتفاقية إنشاء الصندوق والمادة 6 من اللائحة المالية للصندوق؛
وإذ يلاحظ أن المجلس التنفيذي أقر في دورته الثانية والثمانين بالحاجة إلى مصروفات خاصة للمقر الجديد
للصندوق لفترة ثلاث سنوات؛

وبعد أن نظر في الاستعراض الذي قام به المجلس التنفيذي في دورته الثالثة والثمانين بشأن المصروفات
الخاصة للمقر الجديد للصندوق للفترة الممتدة من عام 2005 إلى عام 2007 ضمناً؛

يقرر:

- 1 - الموافقة على المصروفات الخاصة البالغ مقدارها 3 400 000 يورو (4 100 000 دولار أمريكي، بسعر الصرف الساري في شهر يوليو/تموز عام 2004) لتمويل تكاليف المناطق والمرافق العمومية لمقر الصندوق الجديد الواقع في Via Paolo di Dono 44، روما، لمدة ثلاثة أعوام خلال السنوات المالية 2005 وحتى 2007 ضمناً، على نحو ما هو مدرج في الوثيقة GC 28/L.8/Rev.1.
- 2 - تفويض رئيس الصندوق بالتماس وتلقي المساهمات الطوعية لتمويل بعض المناطق العمومية المساندة في المقر الجديد المذكور وإعلام المجلس التنفيذي سنوياً بكل ما يرد من هذه المساهمات. وقد يتم خفض المبلغ المعتمد في الفقرة 1 أعلاه كمنفعة خاصة بمقدار يتناسب مع مثل هذه المساهمات الطوعية.
- 3 - الطلب إلى رئيس الصندوق أن يتقدم بتقرير عن المصروفات المتكبدة في إعداد المقر الجديد إلى المجلس التنفيذي سنوياً وأن يرفع تقريراً نهائياً عن ذلك إلى مجلس المحافظين في شهر فبراير/شباط عام 2008.

